

ZHONGGUOALABO

WENHUAJIAOLIU SHIHUA

中华文明史话

# 中国阿拉伯

# 文化交流

# 史话



宋 岷

中华文明史话

# 中国阿拉伯文化交流史话

宋 岷

中国大百科全书出版社

## 图书在版编目 (CIP) 数据

中国阿拉伯文化交流史话/宋岷编著. - 北京: 中国大百科全书出版社, 2000.1

(中华文明史话丛书)

ISBN 7-5000-6345-8

I. 中… II. 宋… III. 文化交流-中外关系-历史-中国、阿拉伯半岛地区 IV. G125

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 04127 号

中华文明史话

中国阿拉伯文化交流史话

---

著 者: 宋 岷  
丛 书 编 辑: 严 峻 梁云福  
本书责任编辑: 满运新  
封 面 设 计: 张慈中  
责 任 校 对: 王玉琴  
责 任 印 制: 任其忻

---

出 版 发 行: 中国大百科全书出版社  
(北京阜成门北大街 17 号 电话: 68315606 邮编: 100037)

经 销: 新华书店总店北京发行所  
排 版: 北京中文天地文化艺术有限公司  
印 刷: 北京金盾印刷厂

---

开 本: 787×960 毫米 1/32  
印 张: 5  
字 数: 86 千字  
版 次: 2000 年 1 月第 1 版  
2000 年 1 月第 1 次印刷  
印 数: 0001-3000

---

ISBN 7-5000-6345-8/K·398

定价: 10.00 元

版权所有 翻印必究



胡 绳

《中华文明史话》丛书出版了。这套丛书的出版，是中国社会科学院各有关研究所及其他单位有关专家学者通力合作的结果，也是在深化改革的大好形势下，历史科学工作者立足于“两个文明”建设，贴近现实，为社会需要服务的一次尝试。

中国是一个历史悠久的文明古国。五千年来，中华民族所创造的灿烂文明，博大精深，以其辉煌的成就屹立于人类文明之林。中华文明既是勤劳勇敢、自强不息的我国各族人民世代代艰苦奋斗的结晶，也是凝聚我国各个民族团结奋进的无形力量。这是一份十分宝贵的历史遗产，我们理所当然要珍视它，要在新的历史条件下继承它并使之发扬光大。

努力建设有中国特色的社会主义文化，是当代中国文化发展的战略任务。我们要建设的文化，就民族属性而言，不是欧美的，不是其他国度的，而是中国的，是植根于五千年中华民族灿烂的文明之上的文化。就社会属性而言，它既不是资本主义的，也不是封建主义的，而是继承了一切优秀历史遗产、体现了历史发展方向的社会主义文化。我们不能割断历史，必须弘扬中华民族的优秀文化传

统，批判地继承历史文化遗产。我们也不能向后倒退，必须努力创造比封建主义、资本主义更高的、更进步的物质文明和精神文明。显然，这样的任务并非一朝一夕所能完成，需要我们全民族发扬爱国主义精神，坚韧不拔，一代接一代地奋斗。

任何一个国家和民族都有自己的文明史，从而构成各自不同的文化传统。我们主张尊重历史，认为今天的中国文化，正是昨天和前天的中国文化合乎逻辑的发展。因此，要建设具有中国特色的社会主义文化，始终有一个正确地认识中华民族既往文化传统的问题。如同世界其他文化体系一样，我们的文化传统也并非尽善尽美。它既有精华，也有糟粕。精华与糟粕搀杂，彼此渗透，总的说来，精华始终居于主导地位，这是中华文明史的基本格局。因为主流是精华，所以中华文明才能随着社会的进步而不断向前推进。也因为有这样那样的糟粕，所以需要一代接一代的改革者去推陈出新，创造更高层次的文明。

在人类文明的发展历史中，任何一个国家和民族所创造的文明，既是它自己的，同时也是全人类的。在各个国家和民族间，文化的交流和融合是必要的。文化的交流和融合，并不意味着把某一个国家，或者某一种形态的文化，强加于其他国家或民族。恰恰相反，应该是取长补短，共同繁荣。所以，我们主张中国应加强同世界各国的文化交流，广泛吸取人类文明的优秀成果，结合我们国情融

为我有。我们也主张尊重各个国家和民族的文化传统，不赞成在文化问题上的“全盘西化”论。我们认为，惟有世界各国和各民族文化的共同繁荣，才能推动人类文明的进步，实现世界的和平与发展。

社会科学工作者是创造精神产品的劳动者。对于社会科学研究，我们既主张潜心攻关，编撰富有创见的、高水平的学术著作，为我国社会科学事业的发展贡献力量；同时也鼓励广大社会科学工作者立足现实，从社会需要出发，撰写大众化的、有学问的著作，进行学术普及，为提高全民族文化素质而努力。也就是说，在普及的基础上提高，在提高的指导下普及。

《中华文明史话》丛书规模恢宏，涵盖广泛，内容丰富，是一套大型的普及性学术丛书。全书百册，分别从经济、政治、军事、哲学、史学、文学、艺术、科技、饮食、服饰、交通、建筑、礼俗等不同方面，对灿烂的中华文明史作了比较全面系统的介绍。这套丛书的作者队伍阵容很强。其中，既有众多学有专长的中老年学者，也有一批朝气蓬勃的青年科研人员。这套丛书大都是他们在坚实的专题研究基础上写成的，有较强的学术性、科学性，而在表述方式上，则力求深入浅出，通俗易懂，做到雅俗共赏。我希望，这套丛书能帮助广大人民群众进一步了解中华民族的优秀文化传统，明确中国文化的发展方向，增强民族自尊心、自信心

和自豪感。让我们在以江泽民同志为核心的党中央的领导下，振奋精神，团结一致，为建设有中国特色的社会主义文化而努力奋斗。

1997 年 12 月

**本丛书为中国社会科学院  
“八五”重点研究课题**

**本丛书列入“九五”国家重点图书规划**

中华文明史话

中华文明史话

中华文明史话

# 《中华文明史话》丛书

## 编辑委员会

名誉主编 胡 绳  
主 编 江 流  
顾问 问 (以姓氏笔画为序)  
王忍之 吕叔湘 任继愈  
刘大年 杨向奎 苏秉琦  
余冠英 汪敬虞 张政烺  
席泽宗

编委会委员 (以姓氏笔画为序)  
王 正(常务) 王渝生  
王德有 任式楠 李 文  
李根蟠 李新达 张显清  
张海鹏 滕振微

# 目 录

---

|         |        |
|---------|--------|
| 序 ..... | 胡绳 (1) |
|---------|--------|

|          |     |
|----------|-----|
| 引言 ..... | (1) |
|----------|-----|

|                    |     |
|--------------------|-----|
| 一、中国阿拉伯的古代交通 ..... | (5) |
|--------------------|-----|

## 1. 阿拉伯与中国之间的早期

|            |     |
|------------|-----|
| 外交往来 ..... | (5) |
|------------|-----|

|                   |     |
|-------------------|-----|
| 2. 杜环的阿拉伯之行 ..... | (8) |
|-------------------|-----|

|                  |      |
|------------------|------|
| 3. 阿拉伯人谈中国 ..... | (14) |
|------------------|------|

|                      |      |
|----------------------|------|
| 4. 中国典籍对阿拉伯的记载 ..... | (23) |
|----------------------|------|

|                    |      |
|--------------------|------|
| 5. 郑和下西洋与阿拉伯 ..... | (41) |
|--------------------|------|

|                    |      |
|--------------------|------|
| 二、中国阿拉伯的古代贸易 ..... | (47) |
|--------------------|------|

|                        |      |
|------------------------|------|
| 1. 中国同阿拉伯之间的海上贸易 ..... | (47) |
|------------------------|------|

|                     |      |
|---------------------|------|
| 2. 传统商品的种类与特色 ..... | (54) |
|---------------------|------|

|                   |      |
|-------------------|------|
| 3. 阿拉伯商人在中国 ..... | (58) |
|-------------------|------|

|                  |      |
|------------------|------|
| 三、阿拉伯文化与中国 ..... | (65) |
|------------------|------|

|                     |      |
|---------------------|------|
| 1. 伊斯兰教在中国的传播 ..... | (65) |
|---------------------|------|

|                     |      |
|---------------------|------|
| 2. 中国穆斯林的生活习俗 ..... | (70) |
|---------------------|------|

|                     |      |
|---------------------|------|
| 3. 阿拉伯文学艺术在中国 ..... | (75) |
|---------------------|------|

|                                 |       |
|---------------------------------|-------|
| 四、中国与阿拉伯的科学技术交流 .....           | (86)  |
| 1. 中国科学技术的西传 .....              | (86)  |
| 2. 传入中国的阿拉伯科学技术 .....           | (95)  |
| 3. 阿拉伯医学的输入与中国的<br>《回回药方》 ..... | (111) |
| 五、明、清之际的中阿文化交往 .....            | (145) |
| 结束语 .....                       | (148) |
| 参考书目 .....                      | (150) |
| 《中华文明史话》丛书书目 .....              | (151) |

## 引 言

若想了解中国同阿拉伯之间的文化交流的历史，则应首先对阿拉伯人及其文化有所了解。

阿拉伯人是闪族的一支。阿拉伯半岛是古老的民族——闪族的摇篮。每隔大约五百年左右，就有一支闪族人从这里迁往肥沃的新月地区（即伊拉克、叙利亚、黎巴嫩、巴勒斯坦和约旦一带），他们相继是巴比伦人、迦勒底人、腓尼基人、阿摩罗人、阿拉马（阿拉美）人和希伯来（犹太人）人。最年轻的一支闪族人乃是最晚登上历史舞台的阿拉伯人。根据人种学的分类，所有的闪族人均属白色人种。

公元7世纪初，阿拉伯人穆罕默德在阿拉伯半岛的希贾兹创立了伊斯兰教。在信徒们的支持下，他经过十余年的努力，在麦地那城建立了世界上第一个政教合一的阿拉伯伊斯兰政权。我国历史上称之为大食。穆罕默德认为，宇宙间只有一个神——真主（安拉 Allah）。他自己是真主的传信者。伊斯兰教义规定，以穆罕默德从麦加城迁徙到麦地那的那一年的太阴年的元旦（622年7月16日）为伊斯兰历的纪元。公元630年，阿拉伯半岛上的阿拉伯各部族都统一在伊斯兰旗帜之下。穆罕默德于

632年去世后，其继任者们，率领着阿拉伯军队走出了阿拉伯半岛，相继征服了当时为拜占廷帝国（东罗马帝国）属地的叙利亚和埃及，灭掉了历史悠久、文化昌明的波斯萨珊王朝，占据了撒哈拉大沙漠以北的广大的非洲北部地区。661年，阿拉伯人穆阿维叶在叙利亚的大马士革建立了阿拉伯王朝——倭马亚朝（661~750年），我国史称白衣大食。白衣大食又在东方征服了印度河（在今巴基斯坦境内）下游地区，攻占了印度佛教文化名城、今旁遮普省的木尔坦。还占据了印度河入海口的巨港德浦勒和尼龙（海德拉巴）。阿拉伯人又征服了中亚细亚的阿姆河流域的喀布尔、巴尔赫、赫拉特、布哈拉、撒马尔罕、费尔甘纳、塔什干等地，还征服了阿塞拜疆、土库曼地区。他们还从拜占廷手中夺得了小亚细亚的安条克、塔尔苏斯等希腊文化古城和海港，大军几番围攻过拜占廷（东罗马）的京城君士坦丁堡（今土耳其的伊斯坦布尔市）。在西方，阿拉伯人从占领的摩洛哥的丹吉尔渡直布罗陀海峡，攻占了安达卢西亚（今西班牙、葡萄牙）的大部分地区。在8世纪前半叶，他们征服了大部分文明世界，建了一个地跨亚、非、欧三大洲的庞大帝国。

在立国之前，阿拉伯人长期被波斯国统治，波斯语称阿拉伯人为大食（Tazi），义为“牧马人”。时至今日，“大食”一词仍保留在波斯语中。这个词在唐代，由波斯人介绍到中国，并成了阿拉伯帝

国的专用名，并一直延用到明代。这个崭新的国家继承了在幼发拉底河和迪格里斯河流域、尼罗河流域、地中海东岸盛极一时的古代文明，又吸收了希腊——罗马文化的主要特征。因此，我们所谈的阿拉伯文化，是建立在多种民族文化成分之上的一种广义的阿拉伯文化。以后，阿拉伯人又将其中的许多文化传到了中世纪的欧洲和亚洲的东方。在中世纪，任何民族对人类进步的贡献，都比不上阿拉伯人。这里说的阿拉伯人，是指血统纯正的阿拉伯人以及已阿拉伯化的中东地区的各古老民族，其中也包括原属于含族的埃及人。

阿拉伯人的伊斯兰教是继承犹太教和基督教之后的第三种一神教，也是世界上最后一种一神教。这三种一神教都是闪族社会生活的产物。如今，伊斯兰教同佛教、基督教并为世界三大宗教。伊斯兰教不仅是全世界数亿穆斯林的宗教信仰和生活规范，又是一种富有生命力的思想文化形态。由于历史的原因，中国有 10 个民族接受了伊斯兰教及阿拉伯文化。

阿拉伯语是阿拉伯人日常用语，也是伊斯兰文化的书面用语，这是因为《古兰经》是以阿拉伯语文表述的。阿拉伯语又是中古时期国际贸易的通用语言之一，它如同当今的英语一样，在商界、学术文化界通行数个世纪。从 9 世纪到 15 世纪，用阿拉伯语写成的学术专著数量，其中包括哲学、医学、历史、宗教、天文、数学、地理等方面的各类

著作，比用其他任何语言写成的著作总数还要多。西欧的语言中有许多阿拉伯语借用词。另外，用阿拉伯字母为书写用文字的语言还有波斯语、普什图语（阿富汗语）、乌尔都语（巴基斯坦语）、孟加拉语、马来语、哈萨克语、维吾尔语、乌兹别克语、吉尔吉斯语（柯尔克兹语）、塔吉克语、柏柏尔语等民族语言。这足以表明，阿拉伯语对世界文化的影响相当大。20 世纪初，我国新疆铸造的银币，一面写的是汉文，另一面写的是阿拉伯文，并用阿拉伯世界使用的尘土数码标明银币的铸造时间和币值。这说明，阿拉伯文化同中国文化的交流是相当密切的。

作为一个民族，或者一个国家，阿拉伯同中国的交往，至今已逾 13 个世纪。因此，当我们回顾这段历史交往时，至少要从公元 7 世纪的唐代讲起。

## 中国阿拉伯的古代交通

### 1. 阿拉伯与中国之间的早期外交往来

中国北宋王朝的宰相王钦若曾主编了一部类书——《册府元龟》，其内容援引唐代政府档案资料颇多，故所言之事最为翔实可信。《册府元龟》言，“永徽二年（651年）八月，大食始遣使朝贡。”这是对阿拉伯国的使节首次访华的记载，事情发生在穆罕默德的第三位继承人奥斯曼（644～656年在位）秉政时期。另有埃及麦木留克王朝的阿拉伯作家大马士基（1327年卒）在《世选陆海奇观》（1923年莱比锡版）中写道：

占婆国（今越南南方），其都城很大。

占婆城位于海岸，其居民分为穆斯林、基督徒和偶像崇拜者（佛教僧侣）。在奥斯曼——真主喜悦他！——时期，穆斯林已将宗教传到这里。

当时，占城国为中国的藩属。因此说明，大约于650年左右，阿拉伯的伊斯兰宣教团已经抵达中国一带，阿拉伯人的国使很可能是经海路来华的。

那么，在651年以前，是否已有过阿拉伯使节访问过中国呢？由于缺乏正史的佐证，因此，这一